



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
12 November 2008

Russian  
Original: English

Специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон, посвященное межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам  
Куала-Лумпур, 10-12 ноября 2008 года

**Доклад Специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам**

**I. Открытие совещания**

**A. Открытие совещания**

1. Совещание прошло в Международном Конференционном центре "Путраджая". Совещание началось в 10 ч. 20 м. в понедельник, 10 ноября 2008 года, с церемонии открытия, ведущей которой стала г-жа Норхаяти Нордин.

**B. Вступительные заявления**

2. Со вступительными заявлениями выступили г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); г-н Йохен Фласбарт, Генеральный директор департамента сохранения природы и устойчивого использования природных ресурсов министерства окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности Германии; г-н Абдул Хамид Закри, Директор Института перспективных исследований Университета Организации Объединенных Наций; г-жа Валери Пекресс, министр по делам высшего образования и науки Франции; и г-н Дуглас Угга Эмбас, министр природных ресурсов и окружающей среде Малайзии.

3. В своем вступительном заявлении г-н Штайнер разъяснил необходимость межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, отметив, что текущее совещание представляет собой попытку понять, как наилучшим образом можно применить науку, исследования и базу знаний на политическом уровне применительно к будущему использованию и регулированию биоразнообразия. Исходя из того, что форма определяется функцией, он особо отметил, что заинтересованные субъекты, особенно те, кто намеревается стать пользователями такой платформы, должны четко понимать, что они получают от этой платформы, с тем чтобы принять меры на благо всего человечества.

4. Он отметил, что в 1986-2005 годах общий объем внутреннего валового продукта удвоился, однако в ходе Оценки экосистем на пороге тысячелетия выяснилось, что в течение последних 50 лет 60 процентов всех экосистемных услуг используются в максимальном объеме или используются чрезмерно и истощаются. По его словам, рационализация биоразнообразия с

экономической точки зрения остается для многих неудобным вопросом. Существует тесная взаимосвязь между экосистемами и биоразнообразием с одной стороны и выживанием человечества, средствами к существованию и уменьшением масштабов бедности с другой: соответственно, необходимо гарантировать, чтобы будущие поколения были обеспечены доступом к биоразнообразию в качестве средства поддержания человеческого существования. Больше нет возможности придерживаться мнения о том, что человечество, оказывая воздействие на основополагающие экосистемные услуги, не создает угрозу для будущих поколений.

5. Предлагаемая платформа является не альтернативой существующим механизмам, а недостающим элементом общей научно-политической структуры, который позволит применить научный дискурс для ответа на конкретные вопросы, которые, возможно, зададут министры, что обеспечит возможность принятия политических мер и гарантирует наличие соответствующих данных в тот момент, когда правительства будут вынуждены действовать. Напомнив о создании Межправительственной группы экспертов по изменению климата, учрежденной около 20 лет назад, он заявил, что текущее совещание обеспечивает возможность создать такую же основу для рассмотрения вопросов биоразнообразия. Он подчеркнул, что национальная политика должна дополнять международное сотрудничество, и выразил надежду, что текущее совещание сможет выработать процесс, не только относящийся к политике, но и обеспечивающий площадку для науки с целью информировать общественность и предоставляющий правительствам возможность для действий, принимая во внимание тот факт, что речь, в конечном счете, идет о выживании человечества.

6. Г-н Фласбарг, выступавший в качестве Председателя Бюро Конвенции о биологическом разнообразии, приветствовал приверженность правительства Малайзии политике биоразнообразия, о чем свидетельствует проведение в этой стране текущего совещания и двух совещаний по Конвенции в 2009 году. Тема текущего совещания отличается особой актуальностью, так как цель по значительному снижению темпов утраты биоразнообразия к 2010 году, поставленная на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 году, скорее всего, не будет достигнута, поскольку утраты наблюдаются ежедневно на всех уровнях, например, в области населенных пунктов, биологических видов и разнообразия видов. Такая неблагоприятная перспектива обусловлена не отсутствием данных: недостатка в данных не было, однако они представлялись таким образом, что дезориентировали лиц, ответственных за разработку политики. Необходимость создать механизм, который позволит политикам лучше понимать сложные вопросы биоразнообразия, обусловила принятие решения IX/15 о поддержке научно-политического взаимодействия на девятом совещании Конференции Сторон Конвенции.

7. Отметив опасения, которые высказывались относительно предлагаемой платформы, он заявил о своей убежденности в том, что она не ослабит и не подорвет работу других научных органов или конвенций; скорее, она принесет им пользу, так как будет определять, какая научная информация необходима для облегчения их работы, как и в случае с Межправительственной группой экспертов по изменению климата. Он высоко оценил работу ЮНЕП в этой области, особенно ее руководящую роль в реализации различных усилий и ее готовность выполнить просьбу о проведении текущего совещания, изложенную на втором совещании Международного руководящего комитета консультативного процесса по созданию международного механизма научной экспертизы по биоразнообразию, которое состоялось в Монпелье, Франция, в ноябре 2007 года. Он отметил, что Всемирный центр мониторинга охраны природы ЮНЕП является головным центром по биоразнообразию и уже обеспечил связь между различными заинтересованными субъектами, включая неправительственные организации и научное сообщество. В заключение, принимая во внимание отсутствие какого-либо правильного решения с точки зрения общей структуры платформы, он призвал участников создать четкую картину различных вариантов и с учетом приближения 2010 года проявить целеустремленность и гибкость в их работе для достижения хороших результатов.

8. Г-н Абдул Хамид выразил уверенность в том, что научному сообществу настоятельно необходимо активно участвовать в совместной работе с политиками и лицами, определяющими политику, с тем чтобы облегчить последним процесс принятия более оптимальных решений, а также разработать механизмы для научного сообщества с целью получать консультации от лиц, определяющих политику, обеспечивая при этом движение информации в обоих направлениях на основе подлинного диалога. Он отметил, что в течение последних 50 лет человечество потребляло больше ресурсов в области биоразнообразия, чем в любой другой исторический период, и это обуславливает необходимость еще более тесного многостороннего сотрудничества и научного понимания, которые являются основой и первым шагом к любому политическому

соглашению по решению природоохранных проблем. Он подчеркнул, что без научной основы попытки международного сотрудничества пропадут впустую, однако добавил, что мобилизация ресурсов с целью представления научной базы, информации и базы знаний, необходимых лицам, принимающим решения, является ответственной и сложной задачей, которая требует наличия заслуживающей доверия международной научно-политической платформы по биоразнообразию.

9. Отметив, что наиболее успешные многосторонние природоохранные соглашения предусматривают наличие постоянных научных механизмов, он заявил, что предлагаемая платформа обеспечивает историческую возможность создать новый орган, рассматривающий вопросы экосистемных услуг, и обеспечить более прочные научные связи между такими соглашениями в качестве принципиальной основы для совместной деятельности и взаимосвязи. Он заявил, что платформа должна иметь транспарентный, консультативный, географически сбалансированный характер и представлять лучших экспертов международного сообщества, уделяя основное внимание наращиванию потенциала, в частности для молодых ученых из южных регионов. Это будет гибрид Оценки экосистем на пороге тысячелетия и международного механизма научной экспертизы по биоразнообразию. Призвав участников проявлять новаторство при рассмотрении этих вопросов, он отметил, что чем дольше они будут бездействовать, тем труднее будет задача, стоящая перед ними.

10. Г-жа Пекресс отметила, что участники текущего совещания примут решения, которые позволят защитить будущее человечества и природы, учитывая неразрывные взаимосвязи между ними. Она вновь высказала мнение о том, что началась шестая волна вымирания, и напомнила о том, что мир постоянно изменяется, появляются новые угрозы, такие как птичий грипп, и это означает необходимость действий.

11. В этом контексте она описала историю консультативного процесса по созданию международного механизма научной экспертизы по биоразнообразию, который был начат ее правительством в Париже четыре года назад, и особо отметила, что он, как и платформа, зависит от глобального сотрудничества. Она отметила, что, как и Межправительственная группа экспертов по изменению климата, платформа обеспечит рамочную основу для мобилизации научного сообщества и будет служить инструментом, доступ к которому будут иметь все заинтересованные субъекты. Кроме того, очень важно помнить, что тема защиты биоразнообразия неотделима от вопросов роста и развития, при этом в ходе создания платформы следует учитывать дисбаланс между Севером и Югом.

12. Крайне важно, чтобы в рамках платформы использовались все гарантии научной независимости и транспарентности работы, включая международные научные стандарты экспертной оценки. Ее правительство пожелало разместить секретариат предлагаемой платформы в Музее человечества в Париже и предложило, чтобы он работал одновременно под эгидой ЮНЕП и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). По ее словам, таким образом органу будет предоставлена самостоятельность. Особо отметив настоятельную необходимость действий, она призвала предоставить науке ее законное место в качестве наилучшего инструмента, доступного человечеству, для действий в собственных интересах и интересах мира.

13. Г-н Угга Эмбас, приветствуя участников текущего совещания в Малайзии, особо отметил, что мир наблюдает беспрецедентные утраты и изменения в области биоразнообразия и экосистемных услуг, что оказывает прямое воздействие на благосостояние человека и устойчивое развитие. Он признал ценность продуктов, которые можно получить от экосистемы, и услуг, которые предоставляются опосредованно, таких как регулирование климата и круговорот питательных веществ, отметив, что для принятия мер по защите экосистем требуется международное сотрудничество.

14. Он кратко описал усилия Малайзии по защите своего богатого разнообразия флоры и фауны, такие как особое внимание страны к устойчивому ведению лесного хозяйства и устойчивому использованию ресурсов биоразнообразия и экосистемных услуг в целях экономического и социального развития. Кроме того, правительство начало реализацию национального физического плана по управлению развитием с целью получения статуса полностью развитой страны к 2020 году, при этом одной из главных целей является включение принципа регулирования экосистем в общие программы и мероприятия в области развития.

15. Он отметил, что любой подход к стоящим перед международным сообществом вопросам, таким как глобальный рост населения, потребует многопланового и целостного подхода, который также позволит воспользоваться традиционными знаниями. Он настоятельно призвал

платформу служить проводником новейших коллективных научных знаний, распространяя их в международном политическом сообществе, и призвал к незамедлительным действиям, поскольку текущий упадок в области биоразнообразия и экосистемных услуг, как ожидается, будет углубляться.

16. Совещание официально объявлено открытым в 11 ч. 40 м.

## **C. Участники**

17. На совещании присутствовали представители следующих стран: Австралии, Алжира, Бангладеш, Бельгии, Бенина, Бразилии, Бутана, Вьетнама, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Германии, Гондураса, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Египта, Замбии, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Камбоджи, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Конго, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мексики, Мьянмы, Науру, Непала, Нидерландов, Ниуэ, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Пакистана, Палау, Панамы, Республики Корея, Румынии, Самоа, Свазиленда, Сенегала, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Сомали, Судана, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Туркменистана, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эфиопии и Японии.

18. Также присутствовали представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и секретариатов конвенций: Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Европейской комиссии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Консультативной группы по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Института перспективных исследований Университета Организации Объединенных Наций (ИПИ-УООН).

19. На совещании присутствовали представители следующих правительственных, неправительственных, деловых организаций и организаций частного сектора: Центра по сохранению биоразнообразия АСЕАН, "Байодаверсити интернэшнл", "Бёрдлайф интернэшнл", Фонда Дэвида и Люсиль Паккард, ДИВЕРСИТАС, Европейской платформы по стратегии исследовательской деятельности в области биоразнообразия (ЭПБАС), Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИФБ), Системы анализа, исследований и обучения по вопросам глобальных изменений климата (СТАРТ), Института устойчивого развития и международных отношений (ИДДРИ), Глобальной сети по научному сотрудничеству в области лесного хозяйства (ИЮФРО), Международного совета по науке (МСН), Международного института по устойчивому развитию, Международного механизма научной экспертизы по биоразнообразию (ММНЭБ), Всемирного союза охраны природы (МСОП), Национального центра по биоразнообразию и биобезопасности и Института мировых ресурсов (ИМР).

## **II. Организационные вопросы**

### **A. Выборы должностных лиц**

20. Г-н Штайнер заявил, что в целях организации своей работы совещание будет применять *mutatis mutandis* правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП. Один участник выразил пожелание, чтобы для этой цели применялись правила процедуры Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку эти правила, в отличие от правил процедуры Совета управляющих, не предусматривают голосования и требуют, чтобы все решения принимались на основе консенсуса; по его мнению, этот подход в большей степени соответствует открытому консультативному характеру текущего совещания. Тем не менее, Старший сотрудник Правового отдела ЮНЕП разъяснил, что, поскольку это совещание было создано ЮНЕП, оно обязано

применять правила процедуры этого органа. Было согласовано, что эти правила будут применяться при том понимании, что обсуждения носят характер, который обеспечивает возможность активного участия правительств и других заинтересованных субъектов, исключает противостояние и требует принятия решений на основе консенсуса.

21. В бюро совещания были выбраны следующие пять должностных лиц, по одному от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций:

Председатель:	г-н Субох Моход Яссин (Малайзия), Азиатский регион
заместители	
Председателя:	г-н Альфред Отиенг-Ябоа (Гана), Африканский регион
	г-н Николае Манта (Румыния), регион Восточной Европы
	г-н Хесикио Бенитес (Мексика), регион Латинской Америки и Карибского бассейна
	г-н Роберт Уотсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), регион Западной Европы и других стран.

Г-да Бенитес и Манта согласились выступить докладчиками этого совещания.

## **В. Утверждение повестки дня**

22. Совещание утвердило следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, содержащейся в документе UNEP/IPBES/1/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
  - a) выборы должностных лиц;
  - b) утверждение повестки дня;
  - c) организация работы
3. Рассмотрение межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам:
  - a) цели и функции межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;
  - b) программа работы и бюджет;
  - c) структура управления и функции секретариата;
  - d) правила и процедуры
4. Прочие вопросы
5. Принятие рекомендаций
6. Принятие доклада
7. Закрытие совещания.

## **С. Организация работы**

23. Совещание согласилось организовать работу в виде пленарных заседаний и не изъявило желания создать контактные группы. Тем не менее, в случае необходимости обсуждения конкретных вопросов в контактных группах возможно создание небольших групп открытого состава, однако ввиду ограниченного количества участников в большинстве делегаций такие группы не будут собираться одновременно с пленарными заседаниями.

## **III. Рассмотрение межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

24. Председатель внес на рассмотрение пункт повестки дня, напомнив об аналогичных процессах, которые уже были начаты в рамках ряда других организаций и многосторонних

соглашений, а также осязаемых результатах, достигнутых некоторыми из них. Он выразил уверенность в том, что процесс, начатый ЮНЕП на текущем совещании, обеспечит возможность усовершенствовать регулирование и сохранение биологического разнообразия и экосистемных услуг и поможет остановить текущие утраты такого разнообразия и услуг за счет диалога между научным сообществом и лицами, определяющими политику.

#### **A. Цели и функции межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

25. При рассмотрении этого пункта участники имели в своем распоряжении документ UNEP/IPBES/1/2, содержащий пересмотренную концептуальную записку о межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, который был внесен представителем секретариата.

26. В ходе последующего обсуждения было достигнуто общее согласие относительно важности и неприемлемых уровней утраты биоразнообразия, а также связи с искоренением бедности и развитием. Было выражено мнение о том, что необходимо укреплять научные знания на всех уровнях заинтересованности, обращая внимание на знания на местном и общинном уровне. Экосистемные услуги чрезвычайно важны, так как Оценка экосистем на пороге тысячелетия была сосредоточена на таких услугах и облегчила понимание важности благ, непосредственно обеспечиваемых экосистемами.

27. Многие участники, включая представителей межправительственных организаций и многосторонних природоохранных соглашений, высказались в поддержку учреждения платформы, при этом некоторые участники, представляющие правительства, высказали опасения по поводу создания нового органа с учетом наличия ряда схожих органов и соглашений и предостерегли против дублирования и расходования скудных ресурсов. Они заявили, что следует рассмотреть другие варианты, в частности потому, что, согласно их предположениям, существует риск подорвать и ослабить действие других конвенций, в частности Конвенции о биологическом разнообразии. Другие участники заявили, что платформа отнюдь не подрывает действие конвенций, но при этом может охватить более широкие области и обеспечить более эффективную работу конвенций за счет выполнения задач, которые нельзя осуществить иным образом, а также за счет улучшения согласованности между конвенциями. Все участники отметили необходимость укрепления научно-политического взаимодействия.

28. Некоторые участники предположили, что Межправительственная группа экспертов по изменению климата предложила полезную модель работы, хотя другие выразили мнение, что опыт Группы применим в меньшей степени с учетом исключительно глобального охвата, который отличаются вопросы изменения климата, а также комплексного и многопланового характера вопросов, касающихся биоразнообразия и экосистемных услуг. Кроме того, в качестве сопоставимого процесса, который принес значительную пользу, был упомянут международный механизм научной экспертизы по биоразнообразию. Было достигнуто общее согласие о том, что предлагаемый новый механизм должен быть открытым, многоплановым, охватывать как межправительственных партнеров, так и других заинтересованных субъектов, дополнять существующие международные органы, избегать дублирования усилий, обеспечивать конкретную практическую пользу и быть политически значимым, а не директивным. Также важно, чтобы он заслуживал доверия с научной и политической точек зрения, при этом такие организации как Международный научный совет могли бы обеспечить содействие в этом отношении.

29. Многие участники полагали, что предлагаемая платформа должна быть полностью независимой и должна поддерживать все конвенции, касающиеся биоразнообразия, в частности, с учетом важности отношений, обеспечивающих взаимодействие, однако другие полагали, что она должна действовать в рамках и быть частью Конвенции о биологическом разнообразии, предпочтительно в рамках Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Один участник поставил под сомнение понимание секретариатом решения IX/15, предположив, что целью Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии было укрепить Вспомогательный орган за счет рассмотрения этого вопроса в контексте Конвенции. Ряд участников, однако, выступили против включения платформы в Конвенцию, поскольку это поставит под угрозу ее независимость, и отметили, что Вспомогательный орган является, помимо прочего, политизированным и испытывает нехватку финансовых ресурсов. Несколько участников предложили поместить платформу под эгиду ЮНЕП или других заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций. Был

поднят вопрос о том, сможет ли платформа удовлетворить все потребности всех конвенций, касающихся биоразнообразия. Один участник отметил, что процесс только начался, и предостерег против поспешных решений по этому вопросу.

30. Один участник предложил, чтобы платформа была создана в качестве независимой рабочей группы высокого уровня, подобно Межправительственной группе экспертов по изменению климата, и объединила бы ученых, экологов и политиков, которые, в числе прочего, готовили бы доклады с целью повышения осведомленности об утрате биоразнообразия или истощении экосистемных услуг на международном уровне и предлагали бы решения по сохранению и защите такого биоразнообразия. Другой участник предложил также включить в состав платформы политических экспертов, так как доклады, выпускаемые платформой, могут привести к политическим изменениям. Еще один участник выдвинул идею об использовании платформы в качестве информационно-координационного механизма.

31. Были высказаны некоторые опасения в отношении человеческих и финансовых ресурсов и потребности в наращивании потенциала, в частности с учетом того, что многие развивающиеся страны располагают обширным биоразнообразием. Один участник предложил, чтобы главной целью платформы стало наращивание научного потенциала и создание исследовательских сетей в развивающихся странах. Участники особо выделили настоятельную необходимость подробного описания функций платформы до рассмотрения вопроса о структуре органа и обсуждения предлагаемых мероприятий, исходя из того, что функция должна определять форму.

32. Несколько участников высказали мнение о том, что платформу следует использовать не для получения новых знаний, а для подборки и синтеза существующей информации с целью выявления пробелов и неопределенностей в знаниях. Такая роль, согласно выдвинутому предложению, позволит рассматривать политическое влияние и потенциальные последствия таких знаний.

33. Было высказано предположение о том, что существует необходимость понять, кто будет пользователями платформы. Если, как предположили некоторые участники, платформа должна будет работать на основе потребностей, то в ходе каждого этапа процесса будет участвовать множество пользователей с различными потребностями. В этом отношении особо подчеркивается роль оценок, в частности субглобальных оценок. Тем не менее, несколько участников предложили, чтобы платформа была ориентирована на страны.

34. Один участник напомнил, что авторитетные научные рекомендации, поступившие от Консультативной группы по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды, помогли Фонду в реализации его проектов и программ, осуществляемых, среди прочего, по линии Всемирного банка, ЮНЕП, Программы развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Международного фонда сельскохозяйственного развития. Группа выявила преимущества, которые обеспечиваются за счет связей между предлагаемой платформой и Фондом.

35. Несколько участников обратили внимание на три цели Конвенции о биологическом разнообразии: "сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования". Было высказано предположение о том, что платформа должна служить этим целям, при этом один участник заявил, что вторая цель, в частности, может быть наилучшим образом достигнута путем обеспечения тесной связи между платформой и ФАО. Прочие участники заявили, что работу платформы не следует посвящать исключительно достижению целей Конвенции.

36. Представители ЮНЕСКО и Республики Корея предложили разместить у себя секретариат платформы. Представитель ФАО также предложил свою организацию в качестве принимающей стороны или одной из принимающих сторон для размещения любого секретариата, который может быть создан, по итогам дальнейших консультаций.

37. Один участник придерживался мнения о том, что перед принятием решения о создании платформы следует надлежащим образом рассмотреть другие варианты достижения поставленных целей, в том числе с использованием существующих договоренностей.

## **В. Программа работы и бюджет**

38. При рассмотрении этого пункта участники имели в своем распоряжении документ UNEP/IPBES/1/3, содержащий записку секретариата о программе работы и бюджете межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на первоначальный четырехлетний период, который был представлен г-ном Чарльзом Перрингсом от имени секретариата.

39. Многие участники неохотно принимались за обсуждение этого вопроса, исходя из того, что оно является преждевременным, так как еще предстоит принять важнейшие решения о создании и функционировании платформы. Один участник задал вопрос, почему бюджет рассчитан на четырехлетний период и разделен на две фазы, и предложил ввести двухлетний период, что обеспечило бы совпадение с административными схемами Конвенции о биологическом разнообразии. Один из участников счел эти показатели обоснованными, из чего следует, что рассматривается компактный и полезный механизм, в то время как другой участник посчитал их дорогостоящими. Несколько участников заверили в том, что их правительства предоставят финансовую поддержку или содействие в форме услуг экспертов.

## **С. Структура управления и функции секретариата**

40. При рассмотрении этого пункта участники имели в своем распоряжении документ UNEP/IPBES/1/4, содержащий записку секретариата о структуре управления и функциях секретариата межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, который был внесен представителем секретариата.

41. В ходе последующего обсуждения несколько участников вновь высказали мнение о том, что рассматривать этот пункт до принятия других важнейших решений, например, о местонахождении предлагаемой платформы, было бы преждевременно.

42. В ответ на просьбу выбрать один из пяти вариантов, приведенных под заголовком "Правовой статус" в пункте 4 раздела II записки секретариата, большинство участников высказались в пользу варианта b), согласно которому платформа будет создана в качестве межправительственного органа, статус которого будет отличен от существующих межправительственных организаций, но который будет институционально связан с одной или несколькими из существующих международных организаций. Кроме того, высказывались мнения в поддержку варианта d), согласно которому платформа будет создана в качестве органа, который будет объединять межправительственных и неправительственных субъектов и будет отличен от существующих межправительственных организаций. Два участника высказались в поддержку варианта c), согласно которому платформа будет создана в качестве межправительственного органа, являющегося вспомогательным органом какой-либо существующей межправительственной организации, и, возможно, будет учреждена решением руководящего органа какой-либо существующей межправительственной организации. Однако было достигнуто согласие о том, что в настоящий момент будут сохранены все пять вариантов без ущерба для любых других вариантов, которые, возможно, появятся.

43. В отношении раздела III документа участники вновь высказали мнение о том, что рассмотрение вопроса о пленарных совещаниях платформы является преждевременным, хотя один участник высказался в поддержку первого варианта, изложенного в пункте 6, согласно которому платформа будет открыта для всех государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций, или специализированных учреждений в дополнение к существующим организациям и заинтересованным субъектам. При этом у последних не будет права голоса.

44. В отношении раздела IV, касающегося исполнительных органов, было высказано несколько противоречивых мнений, в том числе о необходимости обеспечения независимости платформы, о том что платформа должна формироваться в качестве группы экспертов в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и подчиняться Конференции Сторон или что она должна формироваться по образцу Межправительственной группы экспертов по изменению климата, при этом бюро должно находиться в составе Вспомогательного органа Конвенции. Ряд участников высказались в поддержку варианта a), согласно которому будет создано бюро в составе председателя платформы и других членов, избираемых платформой на ее пленарном совещании, и один из этих участников также высказал мнение о том, что при избрании бюро следует соблюдать принцип географического представительства.



45. Один представитель предположил, что в качестве образца консультативной группы при группе экспертов можно использовать Межправительственную группу экспертов по изменению климата, однако было достигнуто общее согласие о том, что обсуждение этого вопроса является преждевременным. Многие участники поддержали идею о том, что платформа должна представлять собой сеть, объединяющую другие сети.

46. В отношении секретариата этого органа многие участники предлагали задействовать один или более чем один орган Организации Объединенных Наций, однако несколько других участников предложили привлечь органы, не входящие в эту структуру, такие как местные организации или неправительственные организации. Было особо отмечено то, что любой секретариат, который, возможно, будет создан, должен быть компактным и эффективным. Отметив, что уже поступило несколько предложений о размещении секретариата, один участник заявил, что эти предложения следует оценивать в рамках открытого и транспарентного процесса.

47. После обсуждения вопроса о необходимости анализа пробелов с целью определить возможные области, которые еще недостаточно охвачены другими процессами и механизмами и в которых предлагаемая платформа могла бы принести наибольшую практическую пользу, была рассмотрена идея о создании небольшой группы для работы над предварительным списком таких областей. Ряд участников выразили интерес к участию в такой группе, однако также имелось мнение о том, что учреждение контактной группы, возможно, будет противоречить открытому и консультативному духу этого совещания и что такая деятельность должна проводиться в рамках пленарных совещаний с максимальным представительством. Соответственно, совещание согласилось поручить Бюро подготовку некоторых пунктов обсуждения, по итогам которого можно было бы разработать предложения о возможных способах продолжения процесса и получить материал для дальнейшего обсуждения этого вопроса на пленарном совещании.

48. Также было согласовано, что Председатель составит подборку различных мнений, высказанных в ходе пленарных обсуждений, и представит их в качестве текста Председателя. Текст, составленный Председателем, изложен в приложении к настоящему докладу.

49. После того, как было достигнуто согласие по этому вопросу, г-н Штайнер обратился к совещанию, сообщив об истории процесса, в том числе о решении IX/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и вновь подтвердив приверженность ЮНЕП ее роли куратора и органа, ответственного за созыв совещания, а не субъекта, выступающего за какие-либо конкретные позиции или итоги. Он подчеркнул, что текущее совещание является не продолжением какого-либо предшествующего процесса, а совершенно новым мероприятием, и поэтому было бы нереалистичным ожидать каких-либо значительных или конкретных итогов. При этом, однако, совещание не должно рассматриваться только лишь как обмен мнениями без последствий: резюме Председателя следует использовать в качестве возможности оценить направление обсуждений и наметить варианты возможной дальнейшей работы. По его словам, широкое участие в этом совещании и связанный с ним искренний интерес указывают на озабоченность по поводу обсуждаемых вопросов, присутствующую в международном сообществе. В этом контексте он выразил надежду, что резюме Председателя даст ему возможность донести эту озабоченность до Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров на его предстоящей сессии, поскольку по итогам обсуждений, прошедших в Путраджае, стало очевидно, что, несмотря на возможные разногласия по поводу деталей любого предлагаемого механизма, касающегося науки и политики, существует всеобщее согласие о необходимости совершенствовать взаимодействие между наукой и политикой.

## **D. Правила и процедуры**

50. Было достигнуто согласие о том, что обсуждение правил и процедур предлагаемой платформы проводиться не будет, так как были высказаны опасения о том, что такое обсуждение было бы преждевременным.

## **IV. Прочие вопросы**

51. Представитель секретариата провел показ слайдов с информацией об анализе пробелов. В ходе последовавшей дискуссии участники выявили области, которые надлежит рассмотреть в рамках подготовки анализа пробелов, в частности потребности развивающихся стран в создании потенциала. Несколько участников высказали убежденность в том, что следует далее

рассмотреть области, на которых должен быть сосредоточен анализ пробелов. Были предложены различные варианты такого анализа, однако участники особо отметили, что анализ должен быть максимально простым, поскольку уровень детализации имеет особо важное значение для сроков публикации анализа.

52. Председатель заявил, что ЮНЕП проведет предварительный анализ до начала двадцать пятой сессии Совета управляющих.

## **V. Принятие рекомендаций**

53. Было достигнуто согласие о том, что рекомендаций как таковых приниматься не будет, однако итоги совещания будут изложены в резюме Председателя, которое будет включено в приложение к настоящему докладу.

## **VI. Принятие доклада**

54. Настоящий доклад был принят в среду, 12 ноября 2008 года, на основе проекта доклада, содержащегося в документе UNEP/IPBES/1/L.1. Участники пришли к согласию о том, что окончательную доработку доклада совещания следует поручить Докладчику, работающему в консультации с Председателем.

## **VII. Закрытие совещания**

55. По завершении своей работы участники, включая представителей групп и научного сообщества, выступили с заключительными заявлениями. В своем заключительном выступлении представитель ЮНЕП поблагодарил правительство Малайзии за проявленную щедрость и сотрудничество в проведении совещания, а также правительства, которые обеспечили его финансирование, а именно правительства Германии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции. В своем заключительном заявлении Председатель высоко оценил инициативу ЮНЕП по организации этого совещания и от имени своего правительства выразил благодарность за предоставленную возможность стать участником этого важного процесса, который, как он надеется, продолжится в виде работы над так называемой "Путраджайской дорожной картой", что станет основой для надлежащей дальнейшей работы и дальнейшего рассмотрения вопросов, в общих чертах описанных на текущем совещании.

56. Председатель объявил совещание закрытым в 18 ч. 20 м. в среду, 12 ноября 2008 года.

## Приложение

### Резюме Председателя: Путраджайская дорожная карта

1. По итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия, консультаций международного механизма научной экспертизы по биоразнообразию и решения IX/15 девятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) созвал совещание для рассмотрения вопроса о налаживании эффективного межправительственного научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг в интересах благосостояния человека и устойчивого развития.
2. Всеми была признана важность области биоразнообразия и экосистемных услуг, в которой в настоящее время наблюдаются значительные утраты, для обеспечения благосостояния человека, в частности для искоренения нищеты. Как показала Оценка экосистем на пороге тысячелетия, за последние 50 лет по вине человека произошли беспрецедентные потери биоразнообразия и сокращение экосистемных услуг. Так, 60 процентов из 24 охваченных Оценкой экосистемных услуг претерпевают сокращения, и ожидается их дальнейшая деградация, если не будут приняты незамедлительные меры. Это особенно скажется на процессах развития в развивающихся странах, но и не только на них.
3. Документы совещания были подготовлены на основе концептуальной записки, составленной ЮНЕП и рассмотренной правительствами и заинтересованными субъектами.
4. Участники, представляющие 78 стран и 25 организаций, собрались в Путраджа, Малайзия, для обсуждения потребностей и механизмов укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, включая потенциал межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.
5. В течение трех дней делегаты провели в высшей степени конструктивный обмен мнениями о концепции, содержании и структуре потенциальной межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, при этом текущее совещание рассматривается как первый шаг к укреплению научно-политического взаимодействия.
6. Было широко признано, что необходимо укрепить научно-политическое взаимодействие с использованием соответствующих существующих оценок и имеющихся передовых знаний междисциплинарного характера (например, в области естественных, общественных и экономических наук, включая традиционные знания и знания коренных общин).
7. Большинство участников признали, что в настоящее время существуют многочисленные национальные и международные средства научно-политического взаимодействия (механизмы и процессы) в отношении биоразнообразия и экосистемных услуг. Эти участники заявили о необходимости проведения анализа пробелов в отношении сильных и слабых сторон существующих механизмов взаимодействия и координации между ними во всех пространственных масштабах (включая научные вспомогательные и консультативные органы соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, и органы системы Организации Объединенных Наций). В рамках анализа пробелов следует также оценить потенциал укрепления существующих механизмов взаимодействия и конкретную практическую пользу нового потенциального механизма, который позволит преодолеть общепризнанные слабые стороны в текущей системе. Участники по-разному смотрели на то, какие пробелы в научно-политическом взаимодействии были наиболее значительными, при этом некоторые участники отметили отсутствие эффективного процесса оценки, который обеспечивал бы информацию и консультации политического характера для многочисленных конвенций, касающихся биоразнообразия, а большинство участников из развивающихся стран указали, что наибольший пробел имеется в области создания потенциала.
8. С целью дополнения и повышения эффективности существующих механизмов многие участники высказались в поддержку мнения о необходимости межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, которая будет отдельной и независимой от существующих учреждений или механизмов. Тем не менее, другие

посчитали, что еще слишком рано приходить к выводу о необходимости нового независимого органа, и предпочли дождаться результатов анализа пробелов.

9. Было достигнуто общее согласие о том, что платформа должна быть межправительственной, при этом был высказан ряд мнений о том, каким образом привлечь других заинтересованных субъектов.

10. Был выдвинут аргумент о том, что любой новый орган должен дополнять существующие механизмы, приносить конкретную практическую пользу и таким образом укреплять существующие механизмы. Некоторые участники предположили, что расширению нынешних возможностей могло бы способствовать создание сети, объединяющей несколько других сетей.

11. Многие участники поддержали предложение о том, что платформа должна быть независимой, но связанной с существующей организацией или организациями (например, ЮНЕП и другие организации системы Организации Объединенных Наций, такие как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры). Также они высказали мнение о том, что платформа должна служить интересам широкого ряда заинтересованных субъектов, включая многочисленные конвенции, касающиеся биоразнообразия. Некоторые участники поддержали идею о создании платформы в качестве вспомогательного органа при Вспомогательном органе по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии. Большинство участников отметили, что если платформа будет вспомогательным органом одной конвенции, то возникнут трудности при обслуживании других заинтересованных субъектов и конвенций, хотя один участник отметил, что одному органу будет трудно обслуживать интересы нескольких различных форумов.

12. Многие участники пришли к согласию о том, что роль научно-политической платформы должна заключаться в подборе, оценке и обобщении существующих научных знаний, выявлении областей науки, требующих дальнейшего развития, и представлении относящейся к политике информации многочисленным заинтересованным субъектам, включая многосторонние природоохранные соглашения, при этом платформа не должна иметь директивного характера. Один участник предположил, что полезным может быть механизм, позволяющий увязать в единый контекст существующие и будущие оценки.

13. Многие участники заявили, что оценка должна быть независимой, однако политически значимой, с тем чтобы представить достоверные обоснованные знания.

14. Большинство участников отметили, что эти оценки и другие мероприятия должны быть ориентированы на удовлетворение потребностей с учетом просьб пользователей, при этом некоторые участники отметили важность вклада научного сообщества. Эти оценки могли бы включать:

а) оценки на местном, национальном и региональном уровнях, которые будут пропагандироваться, активизироваться и обобщаться платформой, но не обязательно проводиться ею;

б) тематические оценки (например, региональное воздействие изменения климата на биоразнообразие);

в) глобальные оценки (например, Оценка экосистем на пороге тысячелетия).

15. Было достигнуто общее согласие о том, что оценки должны проходить тщательную коллегиальную проверку.

16. В отношении документа UNEP/IPBES/1/3, посвященного программе работы и бюджету, было выражено общее мнение о том, что проводить обсуждение подробной программы работы и бюджета преждевременно, хотя программа работы и бюджет потребуются на более позднем этапе.

17. Некоторые участники высказали идею о том, что мероприятие 3 а), предусматривающее раннее оповещение и извлечение уроков, является важным мероприятием само по себе, в то время как другие предположили, что его можно было бы интегрировать в процессы оценки (мероприятие 3 б), как это изложено в документе UNEP/IPBES/1/3. Один участник порекомендовал, чтобы двумя главными мероприятиями любого нового механизма было создание потенциала и проведение оценки, а не более широкий комплекс мероприятий, как это описано в документе UNEP/IPBES/1/3, где создание потенциала включено в ряд других мероприятий.

18. Было выражено общее мнение о том, что платформа должна включать деятельность по созданию потенциала в развивающихся странах в отношении оценки и использования знаний. Некоторые участники предположили, что создание потенциала является неотъемлемой частью процесса оценки.
19. Хотя и было выражено общее согласие с тем, что преждевременно проводить обсуждение правового статуса, состоялось довольно полезное предварительное обсуждение высказанных мнений. В целом была выражена решительная поддержка вариантов В<sup>1</sup> или D<sup>2</sup>, некоторые участники поддержали вариант С<sup>3</sup>, однако ни один из вариантов не был удален из таблицы.
20. Было выражено общее мнение о том, что преждевременно говорить о руководящем документе, в том что касается пленарного органа, научного органа и исполнительного органа. Вместе с тем некоторые поддержали идею о том, чтобы при создании платформы использовалась структура органа, подобного Межправительственной группе по изменению климата. Два участника предположили, что пленарным органом мог бы стать Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии.
21. Ряд участников высказали мнение о необходимости критериев и транспарентного процесса выбора секретариата. Было выражено согласие с тем, что речь должна идти о небольшом секретариате, при этом один участник предложил использовать существующий секретариат, если предлагаемая платформа будет являться вспомогательным органом Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии. Ряд участников предложили свою поддержку и услуги в качестве принимающей секретариат стороны.
22. Обсуждения по документу UNEP/IPBES/1/5 не проводилось.
23. Председатель рекомендовал:
- a) продолжить изучение механизмов совершенствования научно-политического взаимодействия по биоразнообразию и экосистемным услугам в интересах благосостояния человека и устойчивого развития. Такие механизмы могут включать компоненты раннего оповещения, оценок различного масштаба, политической информации и развития потенциала;
  - b) провести анализ пробелов в целях укрепления научно-политического взаимодействия и представить предварительный доклад на двадцать пятой сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров.
24. Совещание рекомендовало, чтобы Директор-исполнитель ЮНЕП представил двадцать пятой сессии Совета управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров итоги нынешнего совещания и чтобы Совет управляющих обратился к Директору-исполнителю с просьбой созвать второе консультативное совещание с участием многих заинтересованных сторон, посвященное межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, с целью укрепления и совершенствования научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и

---

<sup>1</sup> Вариант В: создание платформы в качестве межправительственного органа, статус которого будет отличен от существующих межправительственных организаций, но который будет институционально связан с одной или несколькими из существующих международных организаций (например, через предоставление для нее секретариатских или административных услуг). Она могла бы быть создана на основании решения межправительственной конференции или решения существующей межправительственной организации или параллельных решений двух или нескольких межправительственных организаций.

<sup>2</sup> Вариант D: создание платформы в качестве органа, который будет объединять межправительственных и неправительственных субъектов и будет отличен от существующих межправительственных организаций. Она могла бы быть создана на основании решения межправительственной или другой международной конференции.

<sup>3</sup> Вариант С: создание платформы в качестве межправительственного органа, являющегося вспомогательным органом существующей межправительственной организации. Она могла бы быть создана на основе решения руководящего органа существующей межправительственной организации.

экосистемных услуг в интересах благосостояния человека, включая рассмотрение новой научно-политической платформы. Один участник далее попросил, чтобы итоги совещания были представлены на третьем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.

---